

2006. június 14., szerda

ELFOGADOTT SZÖVEGEK

P6_TA(2006)0256

Európai végrehajtási okirat és az elítélt személyek átszállítása *

Az Európai Parlament jogalkotási állásfoglalása az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság az európai végrehajtási okiratról és az elítélt személyek EU-tagállamok közötti átszállításáról szóló tanácsi kerethatározat elfogadására irányuló kezdeményezéséről (7307/2005 – C6-0139/2005 – 2005/0805(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság kezdeményezésére (7307/2005) ⁽¹⁾,
 - tekintettel az EU-Szerződés 34. cikke (2) bekezdésének c) pontjára,
 - tekintettel az EU-Szerződés 39. cikkének (1) bekezdésére, amely alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0139/2005),
 - tekintettel eljárási szabályzata 93. és 51. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére (A6-0187/2006),
1. jóváhagyja az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság kezdeményezését, annak módosított formájában;
 2. felkéri a Tanácsot, hogy ennek megfelelően változtassa meg a szöveget;
 3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
 4. felkéri a Tanácsot a Parlamenttel való konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság kezdeményezését;
 5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság kormányának.

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

Cím

A Tanács kerethatározata **az európai végrehajtási okiratról és az elítélt személyek EU-tagállamok közti átszállításáról**

A Tanács kerethatározata **a büntetőügyekben hozott, szabadságvesztéssel járó ítéletek vagy szabadságelvonással járó intézkedések kölcsönös elismerése elvének alkalmazásáról, azok Európai Unión belüli végrehajtása céljából**

⁽¹⁾ HL C 150., 2005.6.21., 1. o.

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

2. módosítás

(5) preambulumbekzdés

(5) A tagállamok közötti, más tagállamok jogi rendszere iránti sajátos kölcsönös bizalommal jellemezhető kapcsolatoknak tovább kellene lépniük az Európa Tanács végrehajtási céllal történő átszállításról szóló, meglévő eszközein. **Meg kell határozni, hogy a végrehajtó államra olyan alapfeladat hárul, mely szerint át kell vennie azon állampolgárait és a területén jogszereűen állandó lakóhellyel rendelkező személyeket, akiket egy másik tagállam jogerős szabadságvesztésre ítelt, vagy akikkel szemben egy másik tagállam szabadságelvonással járó intézkedést hozott, – az elutasítás sajátos indokainak kivételével – beleegyezésüktől függetlenül.**

(5) A tagállamok közötti, más tagállamok jogi rendszere iránti sajátos kölcsönös bizalommal jellemezhető kapcsolatoknak tovább kellene lépniük az Európa Tanács végrehajtási céllal történő átszállításról szóló, meglévő eszközein, **és lehetővé kell tenniük a kibocsátó állam határozatainak a végrehajtó állam általi elismerését. Annak ellenére, hogy az elítelt személyek részére megfelelő biztosítékokat kell nyújtani, az eljárásban játszott szerepük nem lehet olyan jelentős, hogy hozzájárulásukat kelljen kérni az ítélet másik tagállamba való továbbításához, annak elismerése és a kiszabott büntetés végrehajtása céljából.**

3. módosítás

(5a) preambulumbekzdés (új)

(5a) Európai szintű intézkedések segítségével kell megerősíteni a kölcsönös bizalmat a büntetőügyek terén a szabadság, a biztonság és a jog érvényesülésének európai térségében a jobb harmonizáció, valamint a büntetőbírószági határozatok kölcsönös elismerése céljából, és célként kell kitűzni az európai büntetőjogi jogszabályok, illetve gyakorlat kialakítását.

4. módosítás

(6) preambulumbekzdés

(6) Az elítelt személyeknek a velük szemben hozott ítélet letöltése céljából az állampolgárságuk szerinti, a jogszerű lakóhelyük szerinti **vagy egyéb szoros kapcsolat szerinti** államba történő átszállítása **segíti** a társadalmi újrabeilleszkedésüket.

(6) Az elítelt személyeknek a velük szemben hozott ítélet letöltése céljából az állampolgárságuk szerinti **vagy az állandó** jogszerű lakóhelyük szerinti **államba** történő átszállítása **meg fogja könnyíteni** a társadalmi újrabeilleszkedésüket.

5. módosítás

(7) preambulumbekzdés

(7) Ez a kerethatározat célja az alapvető jogok tiszteletben tartása és a Szerződés 6. cikkében elismert és az Európai Unió alapjogi chartájában, különösen annak VI. fejezetében megfogalmazott elveknek szem előtt tartása. Ezen kerethatározat egyetlen rendelkezése sem értelmezhető egy határozat végrehajtásának megtagadására vonatkozó tilalomként, amennyiben objektív okok alapján vélelmezhető, hogy a szankció kiszabására az érintett személy neme, faji vagy etnikai származása, vallása, nemzetisége, anyanyelve, politikai véleménye vagy szexuális irányultsága **alapján** történő megbüntetése céljából került sor, vagy hogy az érintett személy helyzetét illetően **előítélet** merülhet fel az említett okok bármelyike **alapján**.

(7) E kerethatározat célja az alapvető jogok tiszteletben tartása és a Szerződés 6. cikkében elismert és az Európai Unió alapjogi chartájában, különösen annak VI. fejezetében megfogalmazott elveknek szem előtt tartása. E kerethatározat egyetlen rendelkezése sem értelmezhető egy határozat végrehajtásának megtagadására vonatkozó tilalomként, amennyiben objektív okok alapján vélelmezhető, hogy a szankció kiszabására az érintett személy neme, faji vagy etnikai származása, vallása, nemzetisége, anyanyelve, politikai véleménye vagy szexuális irányultsága **miatti** megbüntetése céljából került sor, vagy hogy az érintett személy helyzetét az említett okok bármelyike **hátrányosan** befolyásolhatta. **Ezen kerethatározat alkalmazása során szükséges, hogy a büntetőjogi eljárásokban érvényes eljárási jogokra vonatkozó rendelkezéseknek is megfeleljenek, a vonatkozó tanácsi kerethatározatban foglaltakkal összhangban.**

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

6. módosítás

1. cikk, a) pont

a) „**európai végrehajtási okirat**”: a kibocsátó állam bírósága által egy természetes személlyel szemben hozott jogerős szankció végrehajtása céljából a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatósága által hozott határozat

a) „**ítélet**”: a kibocsátó állam bírósága által hozott, természetes személlyel szemben szankciót tartalmazó jogerős határozat vagy végzés;

(E módosítás elfogadása megfelelő változtatásokat igényel a teljes szövegben.)

7. módosítás

1. cikk, b) pont

b) „szankció”: **büntetőeljárás alapján bűncselekmény elkövetése miatt, valamely bíróság által** határozott vagy határozatlan időtartamra kiszabott szabadságvesztés **vagy szabadságelvonással járó intézkedés;**

b) „szankció”: **bűncselekmény elkövetése miatt és büntetőeljárás alapján,** határozott vagy határozatlan időtartamra kiszabott szabadságvesztés **vagy a szabadság megvonásával járó bármely intézkedés;**

8. módosítás

1. cikk, c) pont

c) „kibocsátó állam”: az a tagállam, **amelyben az európai végrehajtási okiratot kibocsátották;**

c) „kibocsátó állam”: az a tagállam, **amelyben a jelen kerethatározat szerinti ítéletet kibocsátották;**

9. módosítás

1. cikk, d) pont

d) „végrehajtó állam”: az a tagállam, amelynek az **európai végrehajtási okiratot végrehajtás** céljából továbbították.

d) „végrehajtó állam”: az a tagállam, amelynek az **ítéletet elismerés és a kiszabott szankció végrehajtása** céljából továbbították.

10. módosítás

2. cikk, (2) bekezdés

(2) A 4. cikktől eltérve valamennyi tagállam kijelölhet egy vagy több, az európai végrehajtási okirat hatósági továbbításáért és fogadásáért felelős, a hatáskörrel rendelkező hatóságokat segítő központi hatóságot, amennyiben ez az adott tagállam belső rendszerének felépítéséből adódóan szükségesnek bizonyul.

törölve

11. módosítás

2. cikk, (3) bekezdés

(3) A Tanács Főtitkársága a részére eljuttatott információt **a** tagállamok **és a Bizottság** rendelkezésére bocsátja.

(3) A Tanács Főtitkársága a részére eljuttatott információt **az érintett** tagállamok rendelkezésére bocsátja.

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

12. módosítás

3. cikk, (1) bekezdés

(1) Ezen kerethatározat célja, hogy megállapítsa azokat a szabályokat, amelyek értelmében a tagállamok **területükön egy másik tagállam bírósága által megállapított szankciókat** elismernek és végrehajtanak **a 1. cikk b) pontjával összhangban** függetlenül attól, hogy megkezdődött-e a végrehajtás.

(1) Ezen kerethatározat célja, hogy megállapítsa azokat a szabályokat, amelyek értelmében a tagállamok **elismerik az ítéletet és végrehajtják a kiszabott szankciót** függetlenül attól, hogy megkezdődött-e a végrehajtás.

13. módosítás

3. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) E kerethatározatot csak e kerethatározat szerinti ítéletek elismerésére és szankciók végrehajtására kell alkalmazni. Az a tény, hogy a szankció mellett bírságot vagy elkobzást is kiszabtak, amely még nincs megfizetve, behajtva vagy végrehajtva, nem akadályozza meg az ítélet továbbítását. Az ilyen bírság és elkobzás elismerése és más tagállamban történő végrehajtása a tagállamok közötti okmányokon alapul, különösen az elismerés elvének a pénzbüntetésekre való alkalmazásáról szóló, 2005. február 24-i 2005/214/IB tanácsi kerethatározaton⁽¹⁾ és az elkobzási végzések kölcsönös elismeréséről szóló, ...-i 2005/ .../IB tanácsi kerethatározaton⁽²⁾

⁽¹⁾ HL L 76., 2005.3.22., 16. o.

⁽²⁾ HL L ...

14. módosítás

3. cikk (3) bekezdésének a) pontja, bevezető rész

a) E kerethatározat következő cikkeit a szankciók végrehajtására abban az esetben is alkalmazni kell, amennyiben – az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 5. cikke (3) bekezdése követelményeinek megfelelően – az érintett személyt visszaszállítják a végrehajtó tagállamba, hogy ott töltsen le a kibocsátó tagállamban rá kiszabott **szabadságvesztés-büntetést vagy szabadságelvonással járó intézkedést**:

a) E kerethatározat következő cikkeit a szankciók végrehajtására abban az esetben is alkalmazni kell, amennyiben – az európai elfogatóparancsról és a tagállamok közötti átadási eljárásokról szóló, 2002. június 13-i 2002/584/IB tanácsi kerethatározat 5. cikke (3) bekezdése követelményeinek megfelelően – az érintett személyt visszaszállítják a végrehajtó tagállamba, hogy ott töltsen le a kibocsátó tagállamban rá kiszabott szankciót:

15. módosítás

3. cikk (3) bekezdésének a) pontja, harmadik francia bekezdés

– **4. cikk (3)-(6) bekezdés**; Az **európai végrehajtási okirat** továbbítása;

– **4. cikk (1), (3a), (4), (5) és (6) bekezdése**; Az **ítélet és a tanúsítvány** továbbítása;

16. módosítás

3. cikk (3) bekezdésének a) pontja, ötödik francia bekezdés

– 8. cikk; Az **európai végrehajtási okirat és a határidők** elismerése és végrehajtása;

– 8. cikk; Az **ítélet** elismerése és végrehajtása;

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

17. módosítás

3. cikk (3) bekezdésének b) pontja, második francia bekezdés,

– 8. cikk; Az **európai végrehajtási okirat és a határidők** elismerése és végrehajtása;

– 8. cikk; Az **ítélet** elismerése és végrehajtása;

18. módosítás

3. cikk (3) bekezdésének a) pontja, második mondat

Az európai elfogatóparancsot kibocsátó állam **megadja** a végrehajtó államnak az **európai végrehajtási okiratban foglalt információkat**. A hatáskörrel rendelkező hatóságok az e bekezdéssel összefüggő ügyekben közléseiket közvetlenül küldik meg egymásnak.

Az európai elfogatóparancsot kibocsátó állam **átadja** a végrehajtó államnak **az ítéletet és a 4. cikkben meghatározott tanúsítványt**. A hatáskörrel rendelkező hatóságok az e bekezdéssel összefüggő ügyekben közléseiket közvetlenül küldik meg egymásnak.

19. módosítás

4. cikk, cím

Az **európai végrehajtási okirat** továbbítása

Az **ítélet és a tanúsítvány** továbbítása

20. módosítás

4. cikk (-1) bekezdése (új)

(-1) Az **ítélet és a tanúsítvány az e cikkben meghatározottak szerint továbbítható a következő tagállamok valamelyikének:**

- i. az elítélt személy állampolgársága vagy jogszerű állandó lakóhelye szerinti állam;
- ii. az elítélt személy állampolgársága szerinti állam, amelybe az elítélt személyt visszatoloncolják, miután ítélet vagy ítélet következményeként hozott közigazgatási határozat alapján a börtönből elbocsátják;
- iii. az elítélt személy állampolgársága vagy jogszerű állandó lakóhelye szerinti állam, amely európai elfogatóparancs alapján átadta az elítéltet a kibocsátó államnak azzal a feltétellel, hogy az érintett személyt meghallgatása után visszaszállítják a végrehajtó tagállamba, hogy ott töltse le a kibocsátó tagállamban rá kiszabott szankciót;
- iv. az az állam, amelyben az elítélt személy tartózkodik, vagy amelynek állampolgára, vagy amelynek állandó, jogszerű lakosa, és amely hozzájárul a szankció elismeréséhez és végrehajtásához;
- v. az érintett személy állandó jogszerű lakóhelye szerinti állam, kivéve, ha ítélet vagy ítélet következményeként hozott közigazgatási határozat alapján tartózkodási engedélyét az érintett személy elveszítette, vagy el fogja veszíteni, vagy
- vi. az az állam, amely hozzájárul az ítélet és a tanúsítvány továbbításához annak elismerése, és a szankció végrehajtása céljából.

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

Az ítélet továbbítása előtt a kibocsátó állam illetékes hatósága különös gonddal mérlegeli a végrehajtó állam illetékes hatóságával bármilyen módon folytatott konzultáció lehetőségét. A konzultáció kötelező, ha az (1) bekezdésben meghatározottak szerint az ítélet két vagy több tagállamba is továbbítható.

A végrehajtó állam saját kezdeményezésére igényelheti a kibocsátó államtól az ítélet és a tanúsítvány továbbítását.

21. módosítás

4. cikk, (1) bekezdés

(1) Az 1. cikk b) pontja szerinti szankcióra vonatkozóan kibocsátott európai végrehajtási okirat továbbítható azon tagállam a 2. cikk (1) bekezdésében említett hatósága felé, amelynek az állampolgára az a természetes személy, aki ellen a szankciót hozták vagy amelyben az illető személy állandó jogszerű lakhellyel rendelkezik vagy amellyel egyéb szoros kapcsolatban áll.

(1) Elismerés és a szankció végrehajtása céljából az ítéletet vagy hitelesített másolatát a tanúsítvánnyal együtt a kibocsátó állam illetékes hatósága a 3. cikk (3) bekezdésének a) pontja harmadik francia bekezdésének megfelelően közvetlenül továbbítja a végrehajtó állam illetékes hatóságának bármely olyan írásban dokumentálható módon, amely lehetővé teszi a végrehajtó állam számára az okirat hitelességének megállapítását. Az ítélet eredeti példányát vagy annak hitelesített másolatát és a tanúsítvány eredeti példányát akkor kell megküldeni a végrehajtó államnak, ha azt igényli. Az említett hatáskörrel rendelkező hatóságok minden hivatalos közlést közvetlenül küldenek meg egymásnak.

22. módosítás

4. cikk, (2) bekezdés

(2) Az európai végrehajtási okirat nem továbbítható abban az esetben, ha a személy – aki ellen a szankciót hozták – állandó jogszerű lakhelye a kibocsátó államban van, kivéve, ha az elítélt személy hozzájárul az átszállításhoz, vagy ha ezen határozat következményeként hozott határozat vagy közigazgatási határozat kiutasítási vagy kitoloncolási végzést vagy bármely egyéb olyan intézkedést tartalmaz, amelynek eredményeként az érintett személy a szankció kiszabását követően már nem tartózkodhat a kibocsátó állam területén.

törölve

23. módosítás

4. cikk, (3) bekezdés

(3) Az a tény, miszerint – az európai végrehajtási okirat alapjául szolgáló cselekmény vonatkozásában az 1. cikk b) pontja értelmében hozott szankción felül – pénzbüntetés kiszabására is sor került, amelyet az elítélt személy még nem fizetett meg, nem akadályozza az európai végrehajtási okirat továbbítását. A pénzbüntetést egy másik tagállamon belül a tagállamok között e területen alkalmazandó vonatkozó rendelkezések alapján kell végrehajtani.

törölve

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

24. módosítás

4. cikk, (3a) bekezdés (új)

(3a) A tanúsítványt, melynek szabványos formáját a melléklet tartalmazza, a kibocsátó állam illetékes hatóságának alá kell írnia, tartalmát pedig hitelesítenie kell.

25. módosítás

4. cikk, (4) bekezdés

(4) A kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatósága az **európai végrehajtási okiratot** közvetlenül továbbítja a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága felé bármely olyan írásban dokumentálható módon, amely lehetővé teszi a végrehajtó állam számára az okirat hitelességének megállapítását. Az említett hatáskörrel rendelkező hatóságok minden hivatalos közlést közvetlenül küldenek meg egymásnak.

(4) A kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatósága az **ítéletet** közvetlenül továbbítja a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága felé bármely olyan írásban dokumentálható módon, amely lehetővé teszi a végrehajtó állam számára az okirat hitelességének megállapítását, **és az okirat tartalmazhat az ítélettel sújtott személy szabadságelvonással járó szankcióira vonatkozó bármilyen formájú adatokat.** Az említett hatáskörrel rendelkező hatóságok minden hivatalos közlést közvetlenül küldenek meg egymásnak.

26. módosítás

4. cikk, (5) bekezdés

(5) A kibocsátó állam **egy személyre vonatkozó európai végrehajtási okiratot** egyszerre csak egy végrehajtó állam számára **továbbít.**

(5) A kibocsátó állam **az ítéletet és a tanúsítványt** egyszerre csak egy végrehajtó állam számára **továbbítja.**

27. módosítás

4. cikk, (6) bekezdés

(6) Amennyiben a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága nem ismert a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatósága előtt, ez utóbbi minden szükséges vizsgálatot elvégez – **beleértve** a 98/428/IB tanácsi együttes fellépéssel létrehozott Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartóinak közbeiktatásával végzett vizsgálatokat – annak érdekében, hogy az információt a végrehajtó államtól megszerezze.

6. Amennyiben a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága nem ismert a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatósága előtt, ez utóbbi minden szükséges vizsgálatot elvégez, a 98/428/IB tanácsi együttes fellépéssel létrehozott Európai Igazságügyi Hálózat kapcsolattartóinak útján annak érdekében, hogy az információt a végrehajtó államtól megszerezze.

28. módosítás

4. cikk, (7) bekezdés

(7) **Amennyiben a végrehajtó állam azon hatósága, amely az európai végrehajtási okiratot átvette, nem rendelkezik megfelelő hatáskörrel az ítélet elismerésére és az annak végrehajtásához szükséges intézkedések megtételére, hivatalból továbbítja az európai végrehajtási okiratot a hatáskörrel rendelkező hatósághoz, és erről tájékoztatja a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatóságát.**

törölve

29. módosítás

5. cikk, cím

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

30. módosítás

5. cikk, (1) bekezdés

(1) Amennyiben az elítélt személy a kibocsátó államban tartózkodik, **ha ez lehetséges**, lehetőséget kell biztosítani a számára, hogy az európai végrehajtási okirat kibocsátása előtt szóban vagy írásban kifejezze véleményét. A 4. cikk (1) bekezdése második mondatára is figyelemmel az elítélt személy hozzájárulása az európai végrehajtási okirat továbbításához nem szükséges. Véleményét figyelembe kell venni azonban annak eldöntésekor, hogy az európai végrehajtási okirat kibocsátásra kerüljön-e, és ha igen, melyik végrehajtó állam felé kerüljön továbbításra.

(1) Amennyiben az elítélt személy a kibocsátó államban tartózkodik, lehetőséget kell biztosítani a számára, hogy az európai végrehajtási okirat kibocsátása előtt szóban vagy írásban kifejezze véleményét. A 4. cikk (1) bekezdése második mondatára is figyelemmel az elítélt személy hozzájárulása az európai végrehajtási okirat továbbításához nem szükséges. Véleményét figyelembe kell venni azonban annak eldöntésekor, hogy az európai végrehajtási okirat kibocsátásra kerüljön-e, és ha igen, melyik végrehajtó állam felé kerüljön továbbításra.

31. módosítás

5. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) A bűncselekmény sértettjeit is tájékoztatják arról, ha kérelem érkezik be az ítélet elismerésére és a végrehajtás áthelyezésére vonatkozóan, illetve tájékoztatják őket az eljárás kimeneteléről, beleértve az elítéltnak a kibocsátó tagállamból a végrehajtó tagállamba történő átszállítására vonatkozó utasítást.

32. módosítás

5. cikk, (2) bekezdés

(2) Amennyiben az elítélt személy a kibocsátó államban tartózkodik, az adott állam hatáskörrel rendelkező hatósága **értesíti** őt a végrehajtó államba történő átszállítás következményeiről. Amennyiben az elítélt személy a végrehajtó államban tartózkodik, az **értesítést** az adott állam hatáskörrel rendelkező hatósága **kiültdi meg, amennyiben ez az igazságosság érdekében szükséges.**

(2) Amennyiben az elítélt személy a kibocsátó államban tartózkodik, az adott állam hatáskörrel rendelkező hatósága **tájékoztatja** őt a végrehajtó államba történő átszállítás következményeiről. Amennyiben az elítélt személy a végrehajtó államban tartózkodik, a **tájékoztatást** az adott állam hatáskörrel rendelkező hatósága **végzi.**

33. módosítás

6. cikk

6. cikk

törölve

Az európai végrehajtási okirat formája és tartalma

(1) Az európai végrehajtási okiratnak tartalmaznia kell a mellékletben található formanyomtatványban említett információkat. A kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatósága ellenőrzi az információk helyességét, és az okiratot aláírja.

(2) Az európai végrehajtási okiratot le kell fordítani a végrehajtó állam hivatalos nyelvére, illetve hivatalos nyelveinek egyikére. A tagállamok e kerethatározat elfogadásakor vagy egy későbbi időpontban a Tanács Főtitkárságánál letétbe helyezett nyilatkozatban kijelenthetik, hogy készek elfogadni az okiratot az Unió más hivatalos nyelvén, illetve nyelvein készült fordításban is.

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

34. módosítás

8. cikk, cím

Az **európai végrehajtási okirat** elismerése és végrehajtásaAz **ítélet** elismerése és **a szankció** végrehajtása

35. módosítás

8. cikk, (1) bekezdés

(1) A végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága minden további alaki követelmény nélkül elismeri a 4. cikkkel összhangban részükre továbbított **európai végrehajtási okiratot**, és haladéktalanul megteszi az annak végrehajtásához szükséges intézkedéseket, kivéve, ha a hatáskörrel rendelkező hatóság úgy dönt, hogy a 9. cikkben az elismerés és a végrehajtás megtagadására vonatkozóan előírt okok valamelyikére hivatkozik.

(1) A végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága minden további alaki követelmény nélkül elismeri a 4. cikkkel összhangban részükre továbbított **ítéletet**, és haladéktalanul megteszi az annak végrehajtásához szükséges intézkedéseket, kivéve, ha a hatáskörrel rendelkező hatóság úgy dönt, hogy a 9. cikkben az elismerés és a végrehajtás megtagadására vonatkozóan előírt okok valamelyikére hivatkozik.

36. módosítás

8. cikk (2) bekezdés

(2) Amennyiben a szankció időtartamát tekintve nem egyeztethető össze a végrehajtó állam **jogának alapelveivel**, a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága a szankciónak az adott állam nemzeti jogában bűncselekményre vonatkozóan előírt maximális **szinthez** történő **hozzáigazítása** mellett dönthet.

(2) Amennyiben a szankció időtartamát tekintve nem egyeztethető össze a végrehajtó állam **jogával**, a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága, **a kibocsátó állammal folytatott konzultációt követően** dönthet úgy, hogy a szankciónak az adott állam nemzeti jogában a bűncselekményre vonatkozó büntetési tétel **felső határáig terjedő mértékét fogja alkalmazni**.

37. módosítás

8. cikk, (3) bekezdés

(3) Amennyiben a szankció jellegét tekintve nem egyeztethető össze a végrehajtó állam jogával, **az adott állam hatáskörrel rendelkező hatósága hozzáigazíthatja azt bírósági vagy közigazgatási határozat útján az azonos típusú bűncselekményekre vonatkozó saját jogában előírt büntetéshez vagy intézkedéshez**. Az ilyen büntetésnek vagy intézkedésnek a lehető legpontosabban meg kell felelnie a kibocsátó államban kiszabott szankciónak; tehát a szankció nem változtatható pénzbüntetésre. A büntetés a kibocsátó államban hozott szankciónál nem lehet súlyosabb.

(3) Amennyiben a szankció jellegét tekintve nem egyeztethető össze a végrehajtó állam jogával, **a büntetésnek vagy intézkedésnek a lehető legpontosabban meg kell felelnie a kibocsátó államban kiszabott szankciónak; tehát a szankció nem változtatható pénzbüntetésre**. A büntetés a kibocsátó államban hozott szankciónál nem lehet súlyosabb **vagy lényegesen enyhébb**.

38. módosítás

8. cikk, (4) bekezdés

(4) Amennyiben az **európai végrehajtási okiratot** a 7. cikk (1) bekezdésében nem szereplő cselekmények vonatkozásában is kibocsátották, és a végrehajtó állam e cselekmények miatt a 9. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint megtagadja az **európai végrehajtási okirat** elismerését és végrehajtását, a végrehajtó államban a kibocsátó államtól értesítést kell kérnie arról, hogy a szankció mely része vonatkozik a kérdéses cselekményre. A végrehajtó állam ezen információ kézhez vétele után csökkentheti a szankciót a kibocsátó állam által értesítésében megjelölt résszel.

(4) Amennyiben az **ítéletet** a 7. cikk (1) bekezdésében nem szereplő cselekmények vonatkozásában is kibocsátották, és a végrehajtó állam e cselekmények miatt a 9. cikk (1) bekezdésének b) pontja szerint megtagadja az **ítélet** elismerését és végrehajtását, a végrehajtó államban a kibocsátó államtól értesítést kell kérnie arról, hogy a szankció mely része vonatkozik a kérdéses cselekményre. A végrehajtó állam ezen információ kézhez vétele után csökkentheti a szankciót a kibocsátó állam által értesítésében megjelölt résszel.

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

39. módosítás

9. cikk (1) bekezdése, bevezető rész

(1) A végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatóságai megtagadhatják az **európai végrehajtási okirat** elismerését és végrehajtását, ha:

(1) A végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatóságai megtagadhatják az **ítélet** elismerését és **a szankció** végrehajtását, ha:

40. módosítás

9. cikk (1) bekezdése, a) pont

a) **az érintett személy ellen ugyanezen cselekményért a végrehajtó államban vagy bármely, a kibocsátó vagy a végrehajtó államtól eltérő államban határozatot bocsátottak ki, feltéve, ha ez utóbbi esetben a határozatot végrehajtották, végrehajtása jelenleg folyamatban van, vagy azt az ítéletet kibocsátó állam joga szerint a továbbiakban nem kell végrehajtani;**

a) **a 4. cikkben meghatározott tanúsítvány hiányos vagy láthatóan nem felel meg az ítéletnek;**

41. módosítás

9. cikk (1) bekezdésének aa) pontja (új)

aa) a 4. cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételek nem teljesülnek;

42. módosítás

9. cikk (1) bekezdésének ab) pontja (új)

ab) a szankció végrehajtása ellentétes lenne a „ne bis in idem” elvével;

43. módosítás

9. cikk (1) bekezdése, b) pont

b) a 7. cikk (3) bekezdésében említett esetek valamelyikében **a végrehajtási okirat** olyan cselekményekre vonatkozik, amelyek a végrehajtó állam joga szerint nem minősülnek bűncselekménynek; mindazonáltal, adók, illetékek, vámok és deviza vonatkozásában **az európai végrehajtási okirat** végrehajtása nem tagadható meg azon az alapon, hogy a végrehajtó állam joga nem tartalmaz ugyanolyan típusú adót vagy vámot, illetve nem ismer ugyanolyan típusú adó-, illeték-, vám- és devizasabályokat, mint a kibocsátó állam joga;

b) a 7. cikk (3) bekezdésében említett esetek valamelyikében **az ítélet** olyan cselekményekre vonatkozik, amelyek a végrehajtó állam joga szerint nem minősülnek bűncselekménynek; mindazonáltal adók, illetékek, vámok és deviza vonatkozásában **az ítélet** végrehajtása nem tagadható meg azon az alapon, hogy a végrehajtó állam joga nem tartalmaz ugyanolyan típusú adót vagy vámot, illetve nem ismer ugyanolyan típusú adó-, illeték-, vám- és devizasabályokat, mint a kibocsátó állam joga;

44. módosítás

9. cikk (1) bekezdése, c) pont

c) a végrehajtó állam joga szerint **a határozat** végrehajthatósága elévült, **mivel az európai végrehajtási okirat** olyan cselekményekre vonatkozik, amelyek a végrehajtó állam joga szerint saját joghatósága alá tartoznak;

c) a végrehajtó állam joga szerint **az ítélet** végrehajthatósága elévült **és az ítélet** olyan cselekményekre vonatkozik, amelyek a végrehajtó állam joga szerint saját joghatósága alá tartoznak;

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

45. módosítás

9. cikk (1) bekezdésének *ca*) pontja (új)

ca) a végrehajtó állam joga szerint olyan mentesség áll fenn, amely lehetetlenné teszi a szankció végrehajtását;

46. módosítás

9. cikk (1) bekezdése, *d*) pont

d) az európai végrehajtási okiratot olyan természetes személlyel kapcsolatban bocsátották ki, aki a végrehajtó állam joga szerint életkora miatt az európai végrehajtási okiratban megállapított cselekményekért még nem vonható büntetőjogi felelősségre;

d) a szankciót olyan személlyel szemben szabták ki, aki a végrehajtó állam joga szerint életkora miatt az ítéletben megállapított cselekményekért még nem vonható büntetőjogi felelősségre;

47. módosítás

9. cikk (1) bekezdése, *e*) pont

e) az európai végrehajtási okiratnak a hatáskörrel rendelkező hatóság általi – a 4. cikk (1) bekezdése szerinti – kézhezvételének időpontjában a szankció négy hónapnál rövidebb időtartamát kell letölteni;

e) az ítéletnek a hatáskörrel rendelkező hatóság általi kézhezvételének időpontjában a szankció hat hónapnál rövidebb időtartamát kell letölteni;

48. módosítás

9 cikk (1) bekezdése, *f*) pont

f) az érintett személy nem ért egyet az európai végrehajtási okirat továbbításával, és az okiratot az érintett személy távollétében hozott határozatban kiszabott szankció végrehajtásának céljára bocsátották ki, amennyiben a személyt személyesen nem idézték be vagy más úton nem kapott tájékoztatást az eljárás időpontjáról és helyéről, amely az érintett személy távollétében hozott határozatot eredményezte, vagy ha a személy valamely hatáskörrel rendelkező hatóságnak nem jelezte, hogy nem vitatja az ügyet;

f) az ítéletet az érintett személy távollétében hozták, kivéve ha a tanúsítvány igazolja hogy a személyt személyesen idézték vagy a nemzeti jog szerint illetékes képviselő útján értesítették az eljárás időpontjáról és helyéről, amely a távollétében hozott határozatot vezetett;

49. módosítás

9. cikk (1) bekezdése, *g*) pont

g) a természetes személy, akire vonatkozóan az európai végrehajtási okiratot kibocsátották, a végrehajtó államban sem állampolgársággal, sem pedig jogszerű és állandó lak-hellyel nem rendelkezik, sem szoros kapcsolatban nem áll az adott állammal.

törölve

50. módosítás

9. cikk, (2) bekezdés

(2) Az (1) bekezdés *a*), *f*) és *g*) pontjában említett esetekben az európai végrehajtási okirat elismerésének és végrehajtásának megtagadására vonatkozó döntés meghozatala előtt a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága megfelelő módon konzultál a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatóságával, és szükség esetén felkéri, hogy haladéktalanul küldjön meg számára minden szükséges további tájékoztatást.

(2) Az (1) bekezdés *a*), *aa*), *ab*) és *f*) pontjában említett esetekben az ítélet elismerésének és a szankció végrehajtásának megtagadására vonatkozó döntés meghozatala előtt a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága megfelelő módon konzultál a kibocsátó állam hatáskörrel rendelkező hatóságával, és szükség esetén felkéri, hogy haladéktalanul küldjön meg számára minden szükséges további tájékoztatást.

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

51. módosítás

9. cikk, (2a) bekezdés(új)

(2a) Az ítélet elismerése a végrehajtó államban elhalasztható, ha a 4. cikkben meghatározott tanúsítvány hiányos vagy láthatóan nem felel meg az ítéletnek.

52. módosítás

10. cikk, cím

Határozat az *európai végrehajtási okiratról* és a határidőkről

Határozat az *ítélet végrehajtásáról* és a határidőkről

53. módosítás

10. cikk, (1) bekezdés

(1) A végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága a lehető leghamarabb, és az *európai végrehajtási okirat kézhezvételétől számított legfeljebb három héten belül mindenképpen határoz arról, hogy végrehajtja-e azt.*

(1) A végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága a lehető leghamarabb, *határoz arról, hogy elismeri-e az ítéletet és végrehajtja-e a szankciót, és tájékoztatja a kibocsátó államot minden, a szankciót érintő határozatról, a 8. cikk (2) és (3) bekezdésének megfelelően.*

54. módosítás

10. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) Az ítélet elismeréséről és a szankció végrehajtásáról szóló jogerős határozatot az ítélet és a tanúsítvány kézhezvételétől számított 30 napos határidőn belül kell meghozni, kivéve, ha a 9. cikk (2a) bekezdése szerint ez megalapozottan elhalasztható.

55. módosítás

10. cikk, (1b) bekezdés (új)

(1b) Egyéb esetekben, valamint ha a 9. cikk (2a) bekezdése szerint az elhalasztás alapja fennáll, az ítélet elismeréséről és a szankció végrehajtásáról szóló jogerős határozatot az ítélet és a tanúsítvány kézhezvételétől számított 60 napos határidőn belül kell meghozni.

56. módosítás

10. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) Ha speciális esetekben nem lehetséges az (1a) és (1b) bekezdésekben meghatározott határidőkön belül döntést hozni az ítélet elismeréséről és a szankció végrehajtásáról, a végrehajtó állam illetékes hatósága haladéktalanul tájékoztatja erről a tényről és annak indokairól a kibocsátó állam illetékes hatóságát. Ilyen esetben a határidők további 30 nappal meghosszabbíthatók.

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

57. módosítás

11. cikk, (1) bekezdés

(1) Amennyiben **a személy, akire vonatkozóan az európai végrehajtási okiratot kibocsátották**, a kibocsátó államban tartózkodik, **a lehető leghamarabb** át kell szállítani a végrehajtó államba a kibocsátó és a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatóságai által közösen megállapított időpontban.

(1) Amennyiben **az elítélt személy** a kibocsátó államban tartózkodik, át kell szállítani a végrehajtó államba **legfeljebb 30 nappal a végrehajtó államnak az ítélet elismerését és a szankció végrehajtását illető jogerős határozatának meghozatalát követően**.

58. módosítás

11. cikk, (2) bekezdés

(2) **Az érintett személyt az európai végrehajtási okirat végrehajtásáról szóló végső határozat meghozatalát követő legkésőbb két héten belül át kell szállítani.**

törölve

59. módosítás

11. cikk, (3) bekezdés

(3) Amennyiben az érintett személynek a **(2) bekezdésben** meghatározott időtartamon belüli átszállítását előre nem látható körülmények megakadályozzák, a kibocsátó és a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatóságai haladéktalanul kapcsolatba lépnek egymással, **és új átszállítási időpontban állapodnak meg.**

(3) Amennyiben az érintett személynek a **(1) bekezdésben** meghatározott időtartamon belüli átszállítását előre nem látható körülmények megakadályozzák, a kibocsátó és a végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatóságai haladéktalanul kapcsolatba lépnek egymással. **Az átszállításnak az említett körülmények megszűnése után kell megtörténnie. A kibocsátó állam illetékes hatósága azonnal tájékoztatja a végrehajtó államot és új átszállítási időpontban állapodnak meg. Ilyen esetben az átszállításnak az új időpontot követő 10 napon belül kell megtörténnie.**

60. módosítás

12. cikk, (1) bekezdés

(1) Valamennyi tagállam **engedélyezi** a területén a végrehajtó államba átszállításra kerülő elítélt személy átmenő **szállítását, feltéve, hogy az alábbiakról tájékoztatták:**

- a) **az európai végrehajtási okirat alanyát képező személy személyazonossága és állampolgársága;**
- b) **az európai végrehajtási okirat megléte;**
- c) **az európai végrehajtási okirat alapját képező bűncselekmény természete és jogi minősítése;**
- d) **a bűncselekmény körülményeinek leírása, az elkövetés idejét és helyét is beleértve.**

(1) Valamennyi tagállam **tájékoztatót kap** a területén a végrehajtó államba átszállításra kerülő elítélt személy átmenő **szállításáról, valamint megkapja a tanúsítvány egy másolatát a kibocsátó államtól.**

61. módosítás

12. cikk, (2) bekezdés

(2) Az átmenő szállításra irányuló kérelem és az (1) bekezdésben említett **információk** bármely írásban dokumentálható módon továbbíthatók. A átmenő szállítás miatt megkeresett tagállam értesít döntéséről, amelyet prioritási alapon a kérés kézhezvételétől számított legkésőbb egy héten belül azonos eljárással kell meghozni.

(2) Az átmenő szállításra irányuló kérelem és az (1) bekezdésben említett **tanúsítvány** bármely írásban dokumentálható módon továbbíthatók. A átmenő szállítás miatt megkeresett tagállam értesít döntéséről, amelyet prioritási alapon a kérés kézhezvételétől számított legkésőbb egy héten belül azonos eljárással kell meghozni.

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

62. módosítás

12. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) Az ászállításban érintett tagállam csak a területén való átszállításhoz szükséges ideig tarthatja őrizetben az elítélt személyt.

63. módosítás

12. cikk, (3) bekezdés

(3) Nem szükséges az átmenő szállítás engedélyezését kérni, ha a szállítás légi úton történik tervezett közbűlő leszállás nélkül. Ha azonban nem tervezett leszállásra kerül sor, a kibocsátó állam az (1) bekezdésben előírt információkat továbbítja.

(3) Nem szükséges az átmenő szállítás engedélyezését kérni, ha a szállítás légi úton történik tervezett közbűlő leszállás nélkül. Ha azonban nem tervezett leszállásra kerül sor, a kibocsátó állam az (1) bekezdésben előírt információkat **a nem tervezett leszállástól számított 48 órán belül** továbbítja.

64. módosítás

13. cikk, (1) bekezdés

(1) Az **európai végrehajtási okirat** végrehajtását a végrehajtó állam joga szabályozza **az adott államnak a szankciókra vonatkozó jogi szabályozásával megegyező módon**. Kizárólag a végrehajtó állam hatóságai jogosultak dönteni – a (2) és (3) bekezdésre is figyelemmel – a végrehajtási eljárásokról és az összes, ezekkel kapcsolatos intézkedés meghatározásáról, beleértve a feltételes szabadlábra helyezés indokait is.

(1) A **szankció** végrehajtását a végrehajtó állam joga szabályozza. Kizárólag a végrehajtó állam hatóságai jogosultak dönteni – a (2) és (3) bekezdésre is figyelemmel – a végrehajtási eljárásokról és az összes, ezekkel kapcsolatos intézkedés meghatározásáról, beleértve a **korai vagy a** feltételes szabadlábra helyezés indokait is.

65. módosítás

13. cikk, (2) bekezdés

(2) A végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága a végrehajtó államban letöltendő szabadságvesztés teljes időtartamából levonja a szankcióhoz – amelyre vonatkozóan **az európai végrehajtási okirat** kibocsátásra került – kapcsolódó, a **kibocsátó államban vagy más államban** már letöltött szabadságvesztés időtartamát.

(2) A végrehajtó állam hatáskörrel rendelkező hatósága a végrehajtó államban letöltendő szabadságvesztés teljes időtartamából levonja a szankcióhoz – amelyre vonatkozóan **az ítélet** kibocsátásra került – kapcsolódó, **az elítélt személy által** már letöltött szabadságvesztés **teljes** időtartamát.

66. módosítás

13. cikk, (3) bekezdés

(3) Amennyiben a kibocsátó és a végrehajtó állam másképpen meg nem állapodik, a feltételes szabadlábra helyezés csak akkor engedélyezhető, ha az elítélt személy a kibocsátó és a végrehajtó államban a vele szemben hozott szankciónak összesen legalább a felét letöltötte.

(3) Amennyiben a kibocsátó és a végrehajtó állam másképpen meg nem állapodik, feltételes szabadlábra helyezés csak akkor engedélyezhető, ha az elítélt személy a kibocsátó és a végrehajtó államban a vele szemben hozott szankciónak összesen legalább a felét letöltötte, **vagy letöltött egy meghatározott, a kibocsátó és a végrehajtó állam jogával összeegyeztethető időtartamú büntetést.**

67. módosítás

14. cikk, (1a) bekezdés (új)

(1a) Az (1) bekezdést az átszállításban érintett tagállamon való áthaladás során kell alkalmazni az átszállított személyekre.

2006. június 14., szerda

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG
ÉS A SVÉD KIRÁLYSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

68. módosítás

15. cikk, (1) bekezdés

(1) **Mind a** kibocsátó állam, **mind pedig a végrehajtó állam** amnesztiát hirdethet vagy kegyelmet gyakorolhat.

(1) A kibocsátó állam **konzultálva a végrehajtó állammal, vagy a végrehajtó állam** amnesztiát hirdethet vagy kegyelmet gyakorolhat.

69. módosítás

17. cikk, b) pont

b) a 9. cikkkel összhangban bármely, az **európai végrehajtási okirat** elfogadásának vagy végrehajtásának megtagadásáról szóló határozatról a határozat indokaival együtt;

b) a 9. cikkkel összhangban bármely, az **ítélet** elfogadásának vagy **a szankció** végrehajtásának megtagadásáról szóló határozatról, **teljesen vagy részlegesen** a határozat indokaival együtt;

70. módosítás

17. cikk, c) pont

c) a 8. cikk (2) vagy (3) bekezdésével összhangban a **szankció kiigazításáról** a határozat indokaival együtt;

c) a 8. cikk (2) vagy (3) bekezdésével összhangban a **szankciót érintő bármilyen határozatról** a határozat indokaival együtt, **figyelembe véve a tagállamok joga közötti különbségeket;**

71. módosítás

17. cikk, d) pont

d) a **határozat** végrehajtásának **a 8. cikk (4) bekezdésében, a 13. cikk (1) bekezdésében és a 15. cikk (1) bekezdésében** említett okokból történő teljes vagy részleges megtagadásáról – a határozat indokaival együtt – **és a végrehajtásnak a 8. cikk (4) bekezdésében említett ok miatt történő részleges megtagadása esetén, egy értesítési kérelemről, hogy a szankció mely része vonatkozik a kérdéses cselekményre;**

d) a **szankció** végrehajtásának **a 13. cikk (1) bekezdésében és a 15. cikk (1) bekezdésében** említett okokból történő teljes vagy részleges megtagadásáról, a határozat indokaival együtt;

72. módosítás

17. cikk, e) pont

e) **arról a tényről, hogy az érintett személy még nem kezdte meg az ítélet letöltését indoklás nélkül;**

törölve

73. módosítás

17. cikk, ga) pont (új)

ga) az ítélet elismeréséről és elfogadásáról.

74. módosítás

17a. cikk (új)

17a. cikk

Nyelvek

A tanúsítványt, melynek szabványos formája a mellékletben található, le kell fordítani a végrehajtó állam hivatalos nyelvére, vagy hivatalos nyelveinek egyikére. E kerethatározat elfogadásakor vagy egy későbbi időpontban a Tanács Főtitkárságán letétbe helyezett nyilatkozatban, bármely tagállam kijelentheti, hogy elfogadja az Európai Unió egy vagy több más hivatalos nyelvén készült fordítást is.